

新型冠状病毒感染症
防止感染应对版

外国人 生活指南手册 【简体中文版】



雾岛市



目录

1 紧急情况·灾害 . . . 2

- 关于新型冠状病毒等感染症
- 紧急情况时（急救、消防、报警）
- 关于灾害时
- 关于感染症和灾害时的多种语言服务

2 需要帮助时的咨询窗口 . . . 5

- 日常生活的咨询服务
- 在留手续，在留资格
- 雇用，劳动
- 人权咨询

3 有关日常生活手续及制度 . . . 6

- 更换住所时的手续
- 年金，健康保险的手续
- 电气，煤气，水道的手续
- 处理垃圾的方法
- 其它手续及有关生活制度（前往市役所登记，税金，有关儿童的各种制度等）
- 福利制度

4 其它面向外国人的资讯 . . . 10

这本指南手册，目的是为了给外国人介绍在雾岛市的日常生活中所需要的各种讯息（包括新型冠状病毒感染，防止感染扩散的「新生活方式」）和咨询服务窗口等等。



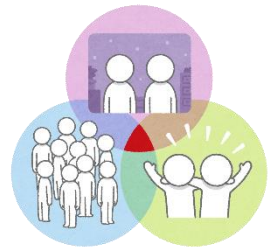
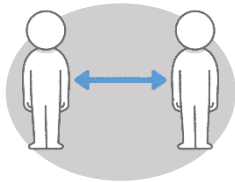
紧急情况 · 灾害

关于新型冠状病毒等感染症

➤ 新生活方式

为防止新型冠状病毒感染症扩散、政府提倡「新生活方式」。为了保护自己 and 周围的人，请记住以下几点。

1. 请和周围的人保持 1-2 米的距离。
2. 健康时也请戴上口罩。
3. 回到家之后请先洗手洗手指。请尽量先更换衣物。
4. 人群聚集【密集】、与人近距离接触【密接】、空气循环不畅通【密闭】 = 「3密」的场所 请不要去。



【日常生活事例】

- 少人数，在商店客流少的时间段去购物
- 用餐时使用宅配服务或是打包带走
- 乘坐巴士，电车时尽量不说话
- 去饮食店时少人数，并排坐

※请参考政府网页公开的多语种感染症对策等讯息。

<https://corona.go.jp/prevention/>



➤ 受诊咨询中心

有「呼吸困难」「强烈倦怠感」「高烧等明显症状」时请马上进行咨询。


始良保健所 电话 0995-44-7956 (平日 8:30~17:15)

紧急时

 **119** . . . 急救、消防

火灾、急病、受伤时



 **110** . . . 报警

交通事故、遭遇犯罪行为·
目击犯罪行为时



拨打电话时，请告知 ①发生的事由（火灾、生病、受伤） ②地点 ③姓名 ④电话号码

※必要时、可以使用呼叫中心的外语翻译。

在雾岛市国际交流协会的网页上、有详细介绍拨打电话的方法。

(对应语言：英语、中文、韩语)

<https://kokuzaikoryu.net/information/calling119110/calling119110.html>








关于灾害

台风和大雨时，如下图所示，会发出根据危险度所制定的 5 等级避难指示。如果发出避难指示，首先为保护人身安全，日常生活中要把握避难所位置和熟知防灾地图。

雾岛市役所 安心安全科 电话 0995-45-5111 (内线 1151、1152)

在行政发出灾害警戒级别时应采取的行动

级别	避难讯息	灾害状况和大家应采取的行动
1	早期注意讯息 【气象厅发表】	有发生灾害的可能，请做好心理准备。请注意行政和电视，收音机等所发布的灾害消息。 
2	大雨·洪水·高潮注意警报 【气象厅发表】	做好随时避难的准备，请使用防灾地图确认自己的避难场所和路顺、应准备的物品。自主避难时、请联络市役所，市役所会开放避难所。 
3	高龄者等避难 【雾岛市发布】	请行动不便的人（高龄者、残疾人士、孕妇）和帮忙照顾的人开始避难到安全场所。其他人也请做好随时避难的准备。 
4	避难指示 【雾岛市发布】	请迅速地到安全地方或市指定避难所避难。如果外出避难有危险、请在屋内更为安全的地方避难。 
5	紧急确保安全 【雾岛市发布】	灾害已经发生。 请为保护自身安全做出最善举措。 

如果发生了灾害…

【台风】 ※7月~10月是容易发生台风的时期。

- 海岸的海浪变大、河川水位有激增的危险，请不要靠近。
- 在户外、可能会飞来广告牌或是屋顶瓦片，有切断电线感电的危险，所以请尽量不要外出。
- 强风会吹来各种物品，所以请关好门窗。
而且，自家周围的花盆、自行车等物品也有被吹走的可能，所以请收拾到屋内。



【地震】

- 如果感觉到摇晃，请躲到桌子下、用坐垫或有弹性的物品保护头部
另外、打开门窗，做好随时能逃出去的准备。
- 如果正在使用明火，请马上关掉。
- 避难时，请绕开狭窄的道路和墙壁附近。山崖和河边也有容易坍塌的危险。
请带上必要的物品，穿上鞋子走路避难。



关于感染症和灾害的多语种讯息

➤ 关于医疗的多语种咨询窗口（8种语言应对）

AMDA 国际医疗讯息中心 电话 03-6233-9266（平日 10:00~16:00）

➤ 有关感染症和灾害的讯息

雾岛防灾·行政指南（免费软件） ※对应语言：英语、中文（简体字、繁体字）、韩语

这是一款操作简单任何人都可以使用的提供有关防灾地图、避难所一览等防灾讯息和生活讯息的软件。而且在灾害时，可以通过通知功能，浏览避难信息。



对应多种语言还有阅读日语功能，可安心使用。在这里免费下载！

iOS 版：

安卓版：



雾岛市网页 ※对应语言：英语、中文（简体字、繁体字）、韩语

用「新消息」来告知有关灾害，避难和感染症的消息。

<http://www.city-kirishima.jp.c.bj.hp.transer.com/>



• 防灾地图

提供记载有洪水，山崖坍塌等警戒区域的危险区域地图和有关地震、储水池、雾岛山火山防灾地图



<http://www.city-kirishima.jp.c.bj.hp.transer.com/hisyokouhou/shobo/bosai/bosaimap/index.html>

• 避难所一览

记载市内各地区的避难所一览。

<http://www.city-kirishima.jp.c.bj.hp.transer.com/hisyokouhou/shobo/bosai/hinanbasho/index.html>



• 新型冠状病毒感染症关联讯息

告知市内感染状况和市政应对及举办活动等讯息。



<http://www.city-kirishima.jp.c.bj.hp.transer.com/hisyokouhou/kosodate/kenko/shingatakoronaindex.html>

鹿儿岛县致外国人各位，有关新型冠状病毒感染症的消息

告知市内感染状况和市政应对及举办活动等讯息。

<http://www.pref.kagoshima.jp/af09/20200407covid-19.html>



观光厅 灾害时多语种提供讯息应用软件

「Safety tips」

※对应语言：英语、中文、韩语、越南语、印尼语、菲律宾语、尼泊尔语 等等

iOS 版：



安卓版：



NHK 多语种新闻发布应用软件

「NHK WORLD-JAPAN」

※对应语言：英语、中文、韩语、越南语、印尼语、缅甸语、印度语 等等

iOS 版：



安卓版：





面向外国人需要帮助 时的咨询窗口



根据咨询内容不同，分为以下服务窗口。

咨询内容	服务窗口	地址	服务时间
日常生活 工作 福利·医疗 在留资格	鹿儿岛县国际交流协会 鹿儿岛县外国人咨询窗口 (网页) https://www.kiaweb.or.jp/c onsultation.html 	鹿儿岛市山下町 14-50 鹿儿岛县民交流中心 1楼 电话：070-7662-4541 ※英语、中文、韩语、越南语、菲律 宾语、尼泊尔语、缅甸语等 22 种语 言	周二 ~ 周日 9:00~17:00 ※12/29~1/3 休息
入国手续 在留资格 在留手续	福冈出入国在留管理局 鹿儿岛办事处	鹿儿岛市浜町 2 番 5-1 号 099-222-5658	周一 ~ 周五 9:00~12:00、 13:00~16:00
	外国人在留综合咨询服务 中心	福冈县福冈市中央区舞鹤 3-5-25 电话：0570-013904 IP、PHS、海外：03-5796-7112 邮箱：info-tokyo@i.moj.go.jp	周一 ~ 周五 8:30~17:15
雇用、劳动 (关于介绍 工作、咨询 工作内容)	国分公共职业安定所 (ハローワーク国分)	雾岛市国分中央 1 丁目 4-35 0995-45-5311	周一 ~ 周五 8:30~17:15
	鹿儿岛劳动局 咨询处	鹿儿岛市山下町 13-21 鹿儿岛合同厅舍 2 楼 099-216-6100 ※越南语	每周三 9:00~16:30
	外国人劳动者咨询电话	英语：0570-001-701 中文：0570-001-702 葡萄牙语：0570-001-703 西班牙语：0570-001-704 菲律宾语：0570-001-705 越南语：0570-001-706	周一 ~ 周五 ※时间：各语种共通 10:00~15:00 (除年末年始)
		缅甸语：0570-001-707 尼泊尔语：0570-001-708	周一 周四
人权咨询	外国语人权咨询电话	法务省 0570-090911 ※英语、中文、韩语、菲律宾语、葡 萄牙语、越南语、尼泊尔语、西班牙 语、印尼语、泰语	周一 ~ 周五 9:00~17:00 ※除年末年始


有关日常生活 手续及制度



更换住所时的手续

在雾岛市役所市民科，隼人市民福祉科，各综合支所市民生活科办理有关手续。

雾岛市役所市民科 电话 0995-45-5111（内线 1721~1724）

手续	办理人	必要证件
迁入登记 （迁来雾岛市时）	本人或者户主 （其他人需要委托书） 	• 在留卡，特别永住者证明书 • （如持有）个人编号卡 • （从国外迁来时） 护照 • （从他市迁来时） 前住所所在市町村发行的迁出证明 • （迁居、迁出时、只限加入者） 国民健康保险证、后期高龄者保险证
迁居登记 （在市内更换住所时）		
迁出登记 （迁去市外时）		

※需要住民票时，请准备印有面部照片的身份证（驾驶证，在留卡等）和手续费 200 日元。

有关年金，健康保险的手续



➤ 国民年金

居住在日本，满 20 岁到 60 岁的没有加入厚生年金的人，有必要加入国民年金保险并支付保险金。

如果支付保险金期间或与免除期间合计达到 10 年，到 65 岁时可以领取老龄基础年金。另外，加入国民年金满 6 个月未满 10 年，而且缴纳保险金 6 个月以上的人在离开日本时，从出国日开始 2 年以内申请的话，会按缴纳期间领取脱退一时金。

➤ 国民健康保险、后期高龄者医疗保险



是指加入保险者分摊缴纳的保险金、在去医院就诊时，来充当医疗费的一种公共医疗保险制度。所以在医院，只需要支付一部分的医疗费，就可以看病就医。

不满 75 岁、没有加入社会保险的人可加入国民健康保险，75 岁以上或是 65 岁到 74 岁之间有一定残疾的人可加入后期高龄者医疗保险。

雾岛市役所 电话 0995-45-5111 保险年金科 国民年金组（内线 1861、1862）

国民健康保险组（内线 1871~1873）

后期高龄者医疗组（内线 1881、1882）

电气・煤气・水道的手续



➤ 电气・煤气

迁居时、首先给电力公司和煤气公司打电话，要求送电。电气费每月1次，在银行，邮局，便利店支付。

市内主要电力公司 九州电力 雾岛营业所 电话 0120-986-803

(也可以使用其他电力公司。)

※公寓和楼房可能有固定的煤气公司。请先询问管理员。

➤ 水道

使用水道时，请先给雾岛市役所打电话或是在市网页上办理手续。

• 雾岛市上下水道部 客服中心 电话 0995-42-3500

• 雾岛市网址 水道・下水道使用开始・终止的联络

<http://www.city-kirishima.jp.c.bj.hp.transer.com/suidoukanri/kurashi/suido/suido/shiyokaishi/renraku.html>



处理生活垃圾的方法

➤ 处理生活垃圾时的规则

- 请把指定的垃圾在指定的日期早上8点前拿到指定的地方(垃圾站)。
- 请把垃圾按种类装进指定的垃圾袋里。(垃圾袋在市内超市等可以买到。)



可燃垃圾：黄色



不可燃垃圾：红色



资源物：绿色



➤ 处理垃圾的日期

雾岛市网站 收集垃圾日期 (根据居住地区有所不同。)

<http://www.city-kirishima.jp.c.bj.hp.transer.com/hisyokouhou/kurashi/gomi/nittei/index.html>



※可以在手机软件「さんあ〜る」上查找处理垃圾日期，垃圾分类方法，处理方法。(对应语言：英语、中文、韩语、越南语)

iOS版：



安卓版：



有关其它手续和日常生活的制度



➤ 登记所需事项及证件

在雾岛市役所市民科、隼人市民福祉科、各综合支所市民生活科办理各种手续。所需证件等详细内容请咨询。

雾岛市役所市民科 电话 0995-45-5111 (内线 1711~1713)

登记的种类	登记内容
出生登记 (孩子出生时)	在日本孩子出生后, 含出生日 14 天以内到市役所窗口办理出生登记。
死亡登记 (死亡后)	在日本亲人死亡时, 得知死亡后 7 天以内到市役所窗口办理死亡登记。
婚姻登记 (结婚时)	以日本方式结婚时, 到市役所窗口办理婚姻登记及提交必要资料。(根据国籍及个人所提交的必要资料不同。) <ul style="list-style-type: none"> • 婚姻登记 • 护照及译成日文 • 婚姻要件具备证明书(在日大使馆或本国发行)及译成日文 • (日本人的本籍不在雾岛时) 户籍謄本
离婚登记 (离婚时)	以日本方式协议离婚时, 到市役所窗口办理离婚登记及提交必要资料。(根据国籍及个人所提交的必要资料不同。) <ul style="list-style-type: none"> • 离婚登记 • 登记人的本人确认证件(护照或驾驶证等) • (日本人的本籍不在雾岛时) 户籍謄本

➤ 税金

税金有以下几种。如果有相应的请带上缴纳票、到附近的金融机关、邮局或是便利店在期限内进行缴纳。

税金的种类	内容	咨询窗口
所得税	相对个人 1 年的收入所需缴纳的国税。公司从工资中扣除一部分, 年末进行精算(年末调整)。	加治木税务署 0995-62-2161
私家车税 (按类型计算)	4月1日起持有普通私家车的人所需缴纳的县税。税额根据类型, 排气量和购买时期来决定。	鹿儿岛地域振兴局 自动车税科 099-261-5611
市县民税	1月1日起在雾岛有住所的人所需缴纳的市和县税。按前年的收入来计算, 算出到次年5月以后的税额。	雾岛市役所 税务科 市民税组 0995-45-5111 (内线 1371~1378)
轻型私家车税 (按类型计算)	4月1日起持有排气量 600cc 以下的小汽车或摩托车的人所需缴纳的市税。税额根据类型, 购买时期来决定。	
固定资产税 都市计划税	1月1日起在雾岛持有土地, 建筑物等固定资产的人所需缴纳的市税。按固定资产的价值来计算税额。	固定资产组 (内线 1381~1386)

➤ 印章登记制度



是指持有印章之一作为「实印」到市役所登记。买车或买房时，借钱时需要。登记时，需要准备要登记的印章和印有面部照片的本人确认证件（驾驶证，在留卡等）和手续费 200 日元。另外、需要印章登记证明书时、请准备登记后所发行的市民卡(印章登记卡)和手续费 200 日元。

※印章能否登记有需满足的条件。请事先咨询

雾岛市役所市民科 电话 0995-45-5111（内线 1721~1724）

➤ 儿童福利制度

制度	内容	咨询窗口
母子健康手册、 孕妇・产妇健康诊断 	发给怀孕的母亲记录母亲健康状况和孩子成长的手册。 还有怀孕期间和产后母亲免费健康诊断的受诊票。	雾岛市役所 健康增进科 0995-45-5111 （内线 2161、2162、 2181）
婴幼儿健康诊断、 儿童预防接种 	免费为满月龄的婴儿检查成长和确认健康状况，进行预防接种。 市役所在 1 个月前会为满月龄的婴儿邮送通知。	健康保健中心 (すこやか保健センター) 0995-42-1159
儿童医疗费、 单亲家庭医疗费	市支付儿童医疗费的一部分直到中学 3 年级(根据条件可到高中 3 年级) 而且，也会支付给单亲家庭，父母有重度残疾的家庭补助金	雾岛市役所 育儿支援科 0995-45-5111 (内线 2061~2066)
儿童补助、 儿童扶养补助	市支付儿童补助金直到中学 3 年级。 而且，也会支付给单亲家庭，双亲有残疾的家庭补助金。	
幼稚园、保育园、 认定儿童园 	经认定父母以工作为由不能照看时，可以送到保育园或认定儿童园。另外、3~5 岁的儿童如要接受教育时、可以送到幼稚园或认定儿童园。	・有关保育园、认定儿童园 雾岛市役所 育儿支援科 （内线 2071~2075）
小学、中学 	可以进小学、中学学习。入学年龄和年数如下。 小学（6 年）：4 月 2 日现在满 6 岁 中学（3 年）：4 月 2 日现在满 12 岁	・有关公立幼稚园、小学、 中学 雾岛市役所 学校教育科 0995-45-5111 （内线 3741、3742）

福利制度

➤ 有残疾人士

有身体残疾，智力残疾，精神残疾人士可以申请残障者手册。持有手册后不但可以享受日常生活中必要的支援和为生活自立而接受培训等服务项目、还可以享受税金减免制度。



➤ 如有需要看护时

40 岁以上在日本滞留 3 个月以上时、需要加入看护保险，支付保险金。加入保险的人如果因故卧床不起或罹患痴呆症等日常生活需要支援时，可以接受「要看护认定」、来享受相应的照料服务。



【服务内容】 雾岛市役所 代表电话 0995-45-5111

长寿・残障福利科 残障福祉组（内线 2121~2124）

看护保险组（内线 2134~2137）

【看护保险金的计算】

税务科 市民税组（内线 1371~1378）

其它面向外国人的 资讯

■外国人生活支援门户网站（出入国在留管理厅）

网站里有介绍全国共通制度、在日生活常识等等翻译成英语、中文、韩语、越南语等 14 种语言的生活就业指南。

网页：<https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>



■学习日语网站「つながるひろがる にほんごでの暮らし(融会贯通 日语生活)」（文化厅）

使用动画来学习日常生活场景中的日语使用方法。

（对应语言：英语、中文简体、越南语等） 网页：<https://tsunagaru.jp.bunka.go.jp/>

■公益财团法人 鹿儿岛县国际交流协会

开放面向外国人的咨询窗口，开展留学生的支援活动，举办日语讲座。

网页：<https://www.kiaweb.or.jp/>



■雾岛市国际交流协会

面向居住在雾岛市的日本人、外国人举办各种各样的国际交流活动。

网页：<https://kokusaikoryu.net>

欢迎来到雾岛市！

关于这本指南手册，如果想了解更加详细内容或有任何疑问，请随时致电雾岛市役所或附近的综合支所、服务中心。



【雾岛市】

北靠雾岛连山，南傍锦江湾，是自然资源非常丰富的地方。

拥有很多温泉乡，还有很多比如雾岛茶，福山黑醋等有名特产，很多国内外观光客到访。

雾岛市网页 观光讯息

<http://www.city-kirishima.jp.c.bj.hp.transer.com/>

hi.syokouhou/kanko/index.html



【市内移动方法】

可以利用巴士、铁路（JR）、出租车或租车。

雾岛市网页 生活路线巴士

<http://www.city-kirishima.jp.c.bj.hp.transer.com/>

kikaku/kurashi/kotsukikan/bus/fureai-bus.html



出租车、租车、面向观光客的路线巴士

<http://www.city-kirishima.jp.c.bj.hp.transer.com/>

kirikan/kanko/leisure/busmap.html



【问讯处】

雾岛市役所 代表电话 0995-45-5111

(有关指南手册事宜)

市民环境部 市民活动推进科 市民环境政策・国际交流组

(内线 1531、1532)